

Ausgabe-Nr. 10/2013: KX191/1D und KX80D – Startschwierigkeiten nach Filtereinbau? Tipps zur richtigen Montage.

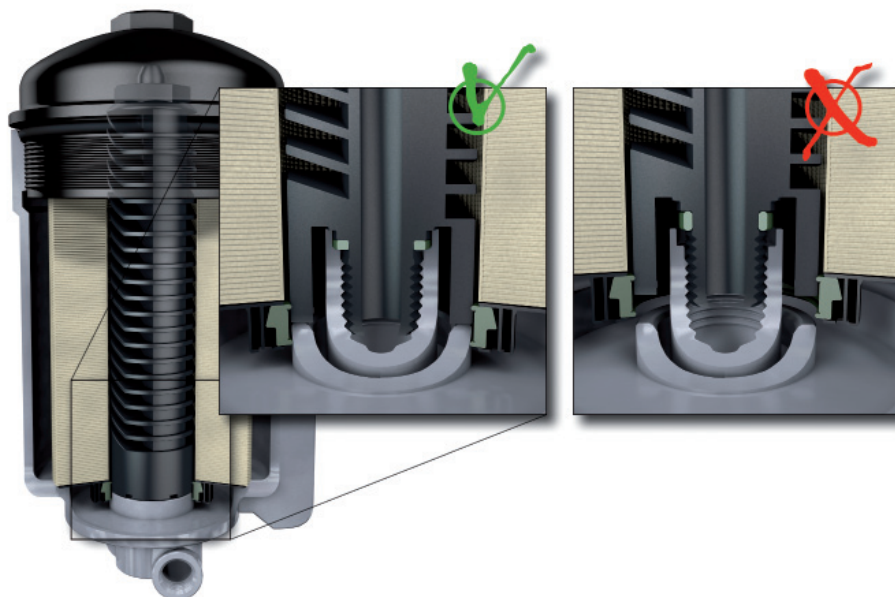
Beide Kraftstofffilter-Typen von MAHLE sind in mehreren Millionen Fahrzeugen weltweit im Einsatz. Bei korrektem Einbau arbeiten sie sehr zuverlässig und erbringen eine optimale Filterleistung. Jedoch kommt es gelegentlich zu Kundenreklamationen aufgrund von Startschwierigkeiten und ECU-Fehlermeldungen nach dem Einbau dieser Filtertypen. Die genauere Begutachtung der eingesandten Filter – und diverser Fahrzeuge, bei denen diese Probleme aufgetaucht sind – hat ergeben, dass die Ursache zumeist nicht am Filter selbst, sondern an einer nicht sachgemäßen Montage liegt. Beim Einbau empfiehlt es sich also, sehr sorgfältig vorzugehen. Was das konkret bedeutet, zeigen wir Ihnen hier beispielhaft an den beiden häufigsten Montagefehlern.

FALL 1: FALSCHER UMGANG MIT DER DICHTUNG
Diagnose und Ursache: Undichtigkeiten, da die Deckeldichtung vor dem Einbau nicht mit Dieseldieselkraftstoff benetzt oder beim Aufziehen auf den Deckel beschädigt wurde.

TIPPS ZUR VERMEIDUNG: Dichtung mit Dieseldieselkraftstoff benetzen und von Hand auf den Deckel aufziehen. Auch die im Filter integrierten Dichtungskomponenten entsprechend benetzen, bevor der Filter in das Gehäuse eingesetzt wird.

FALL 2: FALSCHER SITZ DES ZENTRALDORNS
Diagnose und Ursache: Undichtigkeiten, weil sich der Zentralsporn bei der Demontage des Deckels gelöst hat und mehrere Gewindegänge herausgedreht wurde. Dadurch wird ein Ablauf freigegeben, das Gehäuse läuft leer. Da dann beim Starten des Fahrzeugs erst wieder das Gehäuse voll Kraftstoff gepumpt werden muss, kommt es zu Verzögerungen beim Startvorgang.

TIPPS ZUR VERMEIDUNG: Vor dem Einsatz des neuen Filters unbedingt sicherstellen, dass der Zentralsporn fest sitzt – so wie in folgender Abbildung gezeigt.



**Issue no. 10/2013:
KX191/1D and KX80D—difficulty starting after installing the filter?
Tips for correct installation.**

The two fuel filter models from MAHLE are in use in several million vehicles around the world. When correctly installed, they are very reliable and provide optimal filter performance. Sometimes, however, customers complain of difficulty starting the engine or of ECU error messages after installing these filter models. A detailed evaluation of the returned filters—as well as various vehicles where the problems have occurred—revealed that the cause is not the filter itself, but rather its incorrect installation. It is therefore recommended that great care be taken during installation. What this means in practice can be illustrated by the two most common installation errors.

CASE 1: IMPROPER GASKET HANDLING

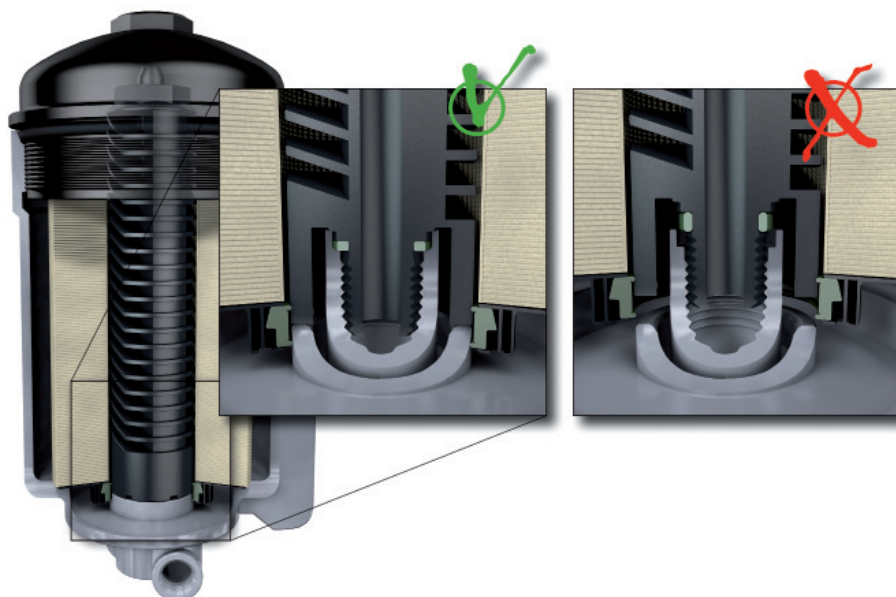
Diagnosis and root cause: leaking, as the cover gasket was not coated with diesel fuel prior to installation, or was damaged during fitting onto the cover.

TIPS FOR PREVENTION: Coat the gasket with diesel fuel and slip it by hand onto the cover. Also coat the sealing components that are integrated in the filter before inserting the filter into the housing.

CASE 2: CENTRE POST NOT SEATED CORRECTLY

Diagnosis and root cause: leakage, as the centre post has come loose when the cover was removed and screwed out by several turns. This exposes a drain path and the filter runs dry. When starting the vehicle, the housing must then first be pumped full of fuel, which causes a delay in the starting process.

TIPS FOR PREVENTION: before inserting the new filter, make sure that the centre post is seated tightly, as shown in the following illustration.



Édition 10/2013 :

KX191/1D et KX80D – Problèmes de démarrage après le montage du filtre ?

Conseils pour le montage correct du filtre.

Les deux modèles de filtre à carburant de MAHLE équipent des millions de véhicules à travers le monde. Montés correctement, ils sont très fiables et très performants. Il arrive cependant que des clients se plaignent de problèmes de démarrage et de messages d'erreur de l'ordinateur de bord après le montage de ces filtres. Une expertise approfondie des filtres renvoyés et, par la même occasion, de divers véhicules touchés par ces anomalies, a abouti à la conclusion que le problème ne venait pas du filtre lui-même, mais de son montage non conforme. Il est donc recommandé de procéder avec le plus grand soin. En voici ci-dessous l'illustration avec les deux défauts de montage les plus courants.

CAS 1 : MAUVAISE MANIPULATION DU JOINT

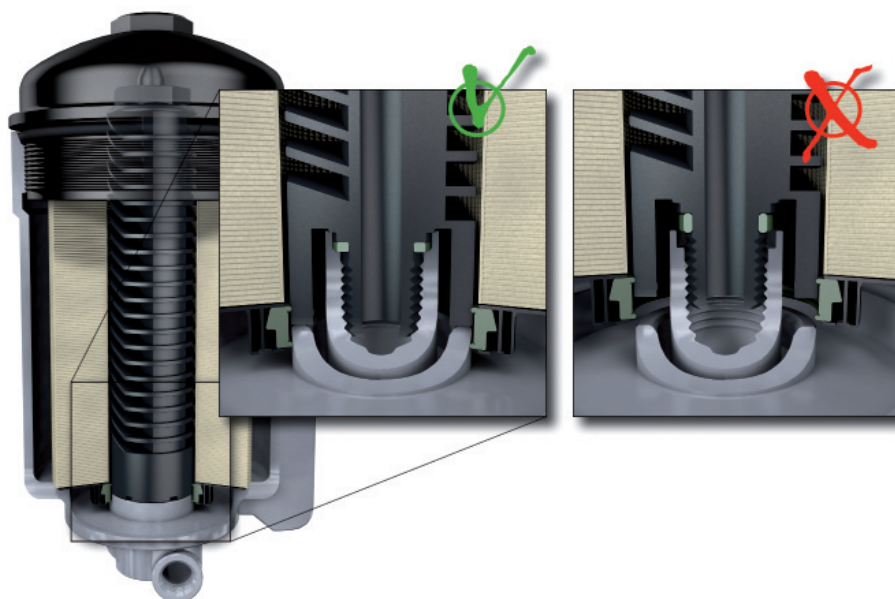
Diagnostic et cause : fuites, le joint du couvercle n'ayant pas été humidifié au préalable avec du gazole ou ayant été endommagé lors de son montage sur le couvercle.

CONSEILS POUR ÉVITER LES FUITES : humidifiez le joint avec du gazole avant de l'installer manuellement sur le couvercle. Humidifiez également les éléments d'étanchéité intégrés dans le filtre avant de l'insérer dans le boîtier.

CAS 2 : MAUVAIS POSITIONNEMENT DU BOULON CENTRAL

Diagnostic et cause : fuites, le boulon central s'étant desserré lors du démontage du couvercle et dévissé de quelques filets. Il en résulte un écoulement et le filtre fonctionne à vide. Comme le boîtier doit d'abord se remplir de carburant au démarrage du véhicule, il y a forcément des retards au démarrage.

CONSEILS POUR ÉVITER LES FUITES : avant d'utiliser le nouveau filtre, assurez-vous impérativement que le boulon central est bien vissé, comme illustré sur la photo ci-dessous.



Wydanie nr 10/2013:

KX191/1D i KX80D – problemy z rozruchem silnika po zamontowaniu filtra?

Wskazówki dotyczące prawidłowego montażu.

Oba typy filtrów paliwa MAHLE są stosowane w wielu milionach pojazdów na całym świecie. Po prawidłowym montażu pracują one niezawodnie, zapewniając optymalną wydajność filtrowania. Jednakże po zamontowaniu filtrów tych typów czasami pojawiają się reklamacje ze strony klientów, związane z problemami z rozruchem silnika oraz komunikatami zakłóceń ECU. Dokładna analiza przesłanych filtrów oraz dodatkowo różnych pojazdów, w których wystąpiły wzmiankowane problemy, wykazała, iż przyczyna często nie kryje się w samym filtrze, lecz w jego nieprawidłowym montażu. Dlatego zalecane jest bardzo staranne postępowanie podczas montażu. Właściwy sposób montażu opisujemy tu przykładowo w oparciu o dwa najczęściej spotykane błędy montażowe.

PRZYPADEK 1: NIEPRAWIDŁOWE ZAŁOŻENIE USZCZELKI

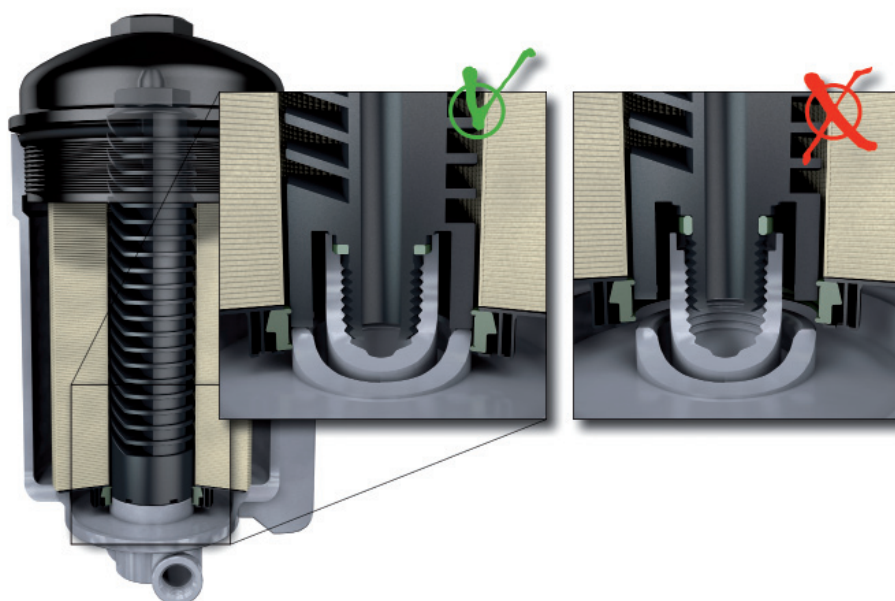
Diagnoza i przyczyna: Nieszczelność, gdyż uszczelka pokrywy nie została zwilżona paliwem przed montażem lub została uszkodzona przy nakładaniu na pokrywę.

ŚRODKI ZAPOBIEGAWCZE: Zwilżyć uszczelkę olejem napędowym i założyć na pokrywę. Zwilżyć również wszystkie elementy uszczelniające w filtrze przed umieszczeniem go w obudowie.

PRZYPADEK 2: NIEPRAWIDŁOWE OSADZENIE TRZPIENIA CENTRALNEGO

Diagnoza i przyczyna: Nieszczelność, gdyż trzpień centralny poluzował się przy demontażu pokrywy i został wykręcony o kilka obrotów. Powoduje to otwarcie odpływu, co umożliwia opróżnienie obudowy. Ponieważ w chwili uruchamiania pojazdu obudowa musi zostać ponownie napełniona paliwem, następuje opóźnienie rozruchu.

ŚRODKI ZAPOBIEGAWCZE: Przed umieszczeniem nowego filtra bezwzględnie upewnić się, że trzpień centralny jest dobrze dokręcony – jak pokazano na poniższej ilustracji.



Выпуск № 10/2013:

KX191/1D и KX80D – проблемы с запуском двигателя после монтажа фильтра? Рекомендации по правильному монтажу.

Оба этих типа топливных фильтров MAHLE применяются в миллионах автомобилей по всему миру. При правильном монтаже они работают надежно и отличаются оптимальной эффективностью фильтрования. Но изредка после монтажа этих типов фильтра возникают рекламации в связи с проблемами с запуском двигателя и ошибками электронного блока управления. Внимательное исследование отправленных в компанию фильтров, а также осмотр различных автомобилей, в которых возникали подобные проблемы, показали, что виной таких неполадок зачастую является не сам фильтр, а неправильный монтаж. Поэтому монтаж рекомендуется проводить с особой тщательностью. Что конкретно имеется в виду, мы покажем вам на примере двух особенно часто возникающих ошибок при монтаже.

ПЕРВЫЙ СЛУЧАЙ: НЕПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ПРОКЛАДКОЙ.

Диагностика и причина: разгерметизация системы: прокладка крышки не была смочена дизельным топливом перед монтажом или повреждена при надевании на крышку.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ОШИБКИ:

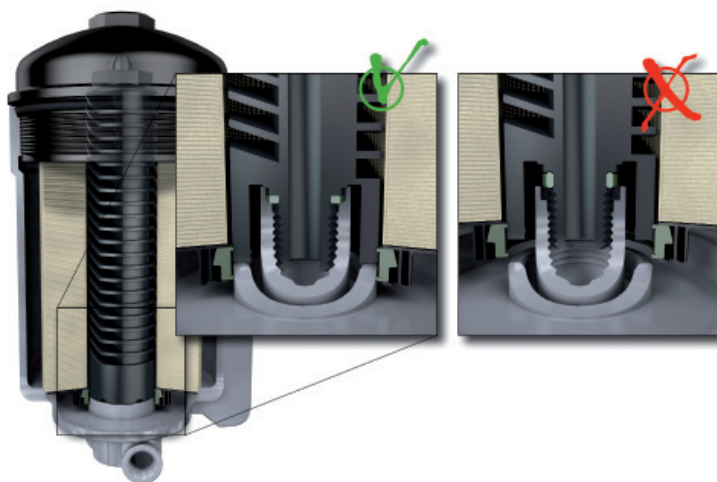
вручную смочить прокладку дизельным топливом и надеть на крышку. Перед установкой фильтра в корпус следует смочить также и все уплотнители, которые интегрированы в фильтр.

ВТОРОЙ СЛУЧАЙ: НЕПРАВИЛЬНАЯ ПОСАДКА ЦЕНТРАЛЬНОГО СТЕРЖНЯ

Диагностика и причина: разгерметизация системы, поскольку при демонтаже крышки была ослаблена посадка центрального стержня, и он выкрутился на несколько витков резьбы. Это приводит к вытеканию топлива из корпуса. При запуске двигателя системе требуется время для повторной закачки топлива в корпус фильтра, поэтому сам процесс трогания с места замедляется.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ОШИБКИ:

перед монтажом нового фильтра следует в обязательном порядке убедиться в правильной посадке центрального стержня так, как это показано на следующей фотографии.



Sayı 10/2013:

**KX191/1D ve KX80D – Filtre montajından sonra motorda ilk çalışma zorluğu.
Doğru montaj için ipuçları**

MAHLE'nin bu iki yakıt filtresi dünya genelinde milyonlarca araçta kullanılmaktadır. Doğru monte edildikleri takdirde son derece güvenilirler ve optimum filtreleme performansına sahiptirler. Ancak zaman zaman müşterilerden, bu filtrelerin montajından sonra, motorun ilk çalışmasında zorluk veya Elektronik Kontrol Ünitesinden arıza uyarısı aldıkları yönünde şikâyetler gelmektedir. Geri dönen filtrelerin ve problemin yaşandığı araçların detaylı incelemelerinden sonra, sorunun filtrede olmadığı, filtrenin yanlış montajından kaynaklandığı anlaşılmıştır. Bu nedenle filtrenin montajı esnasında özenli davranılmalıdır. En çok karşılaşılan iki montaj hatası aşağıda şekilde anlatılmıştır.

DURUM 1: FİLTRE ÜST KAPAK O-RİNGİNİN HATALI MONTAJI

Teşhis ve Kök Neden: Sızıntı ile kendini gösteren bu problemin ana sebebi filtre üst kapak o-ringinin montaj öncesinde yağlanmamış ya da montaj sırasında hasar görmüş olmasıdır.

ÖNLEMENE DAİR TAVSİYELER: Contayı el ile dizel yakıtıyla (motorin) ıslatın ve kapağa yerleştirin. Filtreyi yuvaya yerleştirmeden önce, filtre içindeki uyumlu conta bileşenlerini uygun şekilde ıslatın.

DURUM 2: ORTA GÖVDENİN YERİNE DÜZGÜN OTURMAMASI

Teşhis ve Nedeni: Sızıntı ile kendini gösteren bu problem filtre üst kapağının sadece birkaç tur gevşetilmesi ile orta gövdenin kolayca yerinden çıkmasıyla anlaşılabilir. Bu problem filtre içerisinde geri boşaltma yolu ortaya çıkarır ve filtre kuru çalışır. Aracın ilk çalıştırılmasında filtre kabının pompalanabilir yakıt ile dolu olması gerektiğinden, bu durum ilk çalışma sürecinde gecikmeye neden olur.

ÖNLEMENE DAİR İPUÇLARI: Yeni filtreyi takmadan önce aşağıda yer alan şemada gösterildiği gibi, filtre orta gövdesinin yerine sıkıca oturduğundan emin olunuz.

